

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Nièvre (chN)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Julia Alletsgruber (révision: D. Kihai)

chN 030

Édition critique

Mars 1329

Type de document: charte: donation pieuse

Auteur: Guillaume de Chauvigny et sa femme Jeanne

Sceau: Auteurs

Bénéficiaire: Abbaye Notre-Dame de Roche

Support: Original parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: AD N H 150, n°14

Transcription de la charte

1 A touz ces qui verront ces presentes lettres, **2** Guillaumes de C
 hauvigni chevaliers sires de Ceesi et Johanne [de] [Linieres] ^[1] sa
 femme dame de Ceesi salut \2 [en] [nostre] ^[2] seigneur. **3** Saichaint
 tuit **4** que comme nostre chers et bien amez filz Gibbaut de Saint V
 erain chevaliers sires de la Celle sur Loyre **5** hait donné à \3 per
 petuité pour Dieu et en aumosne et pour le remede de s'ame **6** à noz
 bien amez en Dieu religieuses persones et honestes l'abbé et le c
 onvent de nostre Dame \4 de Royches, **7** sauf le droit de nostre
 douaire de nous Johanne dessus dicte, **8** tout ung sien bordelaige
 avec toutes les appartenences de celi, **9** quelque part et en quel \5
 que [chose] ^[3] que elles soient; **10** estant pres de la Grange et des
 choses que li dit religieux ont à Nuzi, **11** appelé Dannannete, le
 bordelaige feu Girost **12** le quel \6 nous Johanne dessus dicte
 teneins en douaire **13** pour cause de bone memoire monseigneur
 Gibbaut de Saint Verain noble chevalier jadis nostre cher seigneur
 et espous doin \7 Dieux ait ame **14** et pere dou dit nostre cher fil G
 ibbaut de Saint [Verain] ^[4] dessus dit; **15** Nous confidanz les biens
 esperituels qui sont fait jour et nuit en la dicte \8 abbaie de Royches
16 des quex nous desirrons mout estre parçonnier à la vie et à la
 mort; **17** avons donné nous Guillaumes de Chauvigni chevaliers
 dessus diz et la \9 dicte Johanne de Lineres nostre compaignie
 [amee] ^[5] et chere, **18** de [nostre] ^[6] auctorité et de nostre volenté et;
 cessié, quittié et delaissé; et donnons, cessons, quittons et
 delaissons \10 **19** pour Dieu et en aumosne et pour le remede de
 [noz] [ames] et pour estre parçonnier à la vie et à la mort des biens
 esperituels desus diz **20** es diz religieux tout tranchie \11 ment senz
 rien retenir de ci en avent **21** tout le droit que nous aviens, pouviens
 et devons avoir en tout le dit bordelaige et en toutes les appar

tenences \¹² de celi, **22** *quelque part et en quelque chose que ce soit*
en tant *comme* à nous appartient· **23** Et volons que de ci en avent
continuellement li dit *religieux* aient, le\¹³veint, *perçoivent et*
reçoivent touz les us, fruiz, exploiz *et* esmolumentz, **24** paisiblement
senz contredit que nous y aviens avec la date de ces *presentes l*
ettres· \¹⁴ **25** Et promettons en bone foy nul temps venir en contre
ce don, cession *et* quittance *et* es choses insinc donnees, **26** droit ou
auction ne reclamerons \¹⁵ de ci en avent *par* nous ne *par* autre,
27 ainz leur garentirons *parmi* le temps de nostre vivant le don
dessus dit· **28** obligenz quant à ceu nous *et* noz biens· \¹⁶ **29** Ou
tesmoing de la quex chose nous avons seillé ces *presentes lettres* de
noz seels· **30** Donné [l]'[an] [de] ^[7] grace· mil· trois *centz· et· vint·*
et· neuf· ou mois de marz·

Notes de transcription

[1] Mss: mots effacés.

[2] Mss: mots effacés.

[3] Mss: mot effacé.

[4] Mss: mot effacé.

[5] Mss: parchemin taché.

[6] Mss: mot effacé.

[7] Mss: parchemin taché.